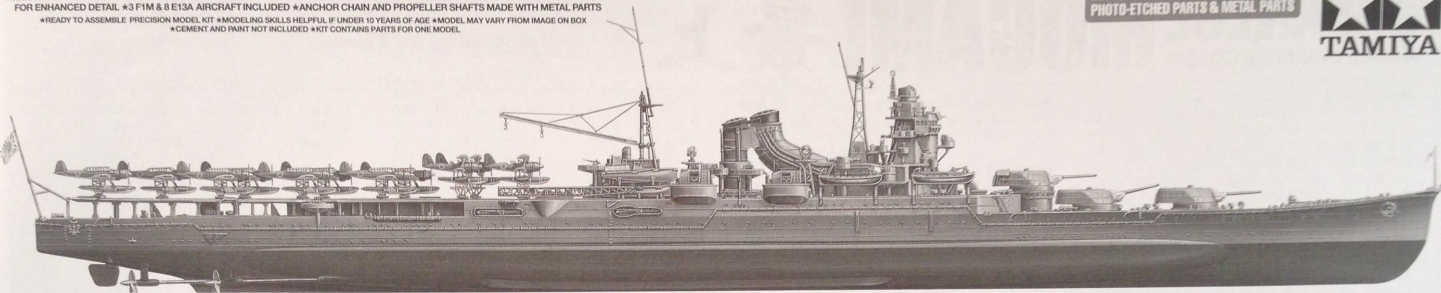


*MODEL MAY BE ASSEMBLED AS A FULL HULL MODEL WITH DISPLAY STAND OR WATERLINE MODEL. *PHOTO-ETCHED PARTS INCLUDED FOR ENHANCED DETAIL. *3 FIM & 8 E13A AIRCRAFT INCLUDED. *ANCHOR CHAIN AND PROPELLER SHAFTS MADE WITH METAL PARTS. *READY TO ASSEMBLE. PRECISION MODEL KIT. *MODELING SKILLS HELPFUL IF UNDER 10 YEARS OF AGE. *KIT CONTAINS PARTS FOR ONE MODEL. *CEMENT AND PAINT NOT INCLUDED. *KIT CONTAINS PARTS FOR ONE MODEL.

INCLUDES PHOTO-ETCHED PARTS & METAL PARTS



JAPANESE MOGAMI 最上

AIRCRAFT CARRYING CRUISER

1/350 艦船シリーズ NO.21
日本航空巡洋艦 最上



0399 ©2009 TAMIYA

78021 1/350 Mogami (11057279)

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作前必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。 ●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。 ●小さなお子様のいる所での作業は、やめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。 ●エッチングパーツはたいへん薄く、手などを切りやすいため取り扱いには十分注意してください。

VORSICHT ●Beim Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beauftragter Erwachsener die Anleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau des Modells sind diese Werkzeuge ausschließlich zu verwenden. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht geboten. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden, (nicht im Bausatz enthalten) beachten und benutzen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben in Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kinder, in dem eine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich selbst damit über den Kopf zu ziehen. ●Beim Umgang mit den fotoätzten Teilen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, um Verletzungen zu vermeiden.

PRECAUTIONS ●Lisez attentivement et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des ciseaux et des pinces. Manipuler les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lisez et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utilisez uniquement une colle et des peintures spéciales pour les polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête. ●Manipuler les pièces en métal photo-étché avec précaution pour éviter les blessures.

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads. ●Extra care should be taken to avoid personal injury when handling the photo etched parts.

●組立説明図の中で塗装指示のない部品は船体色 (TS-67) で塗装します。
●When no color is specified, paint parts with hull color (TS-67).
●Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Rumpf-Farbe bemalen (TS-67).
●Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre les pièces dans la couleur de la caisse (TS-67).

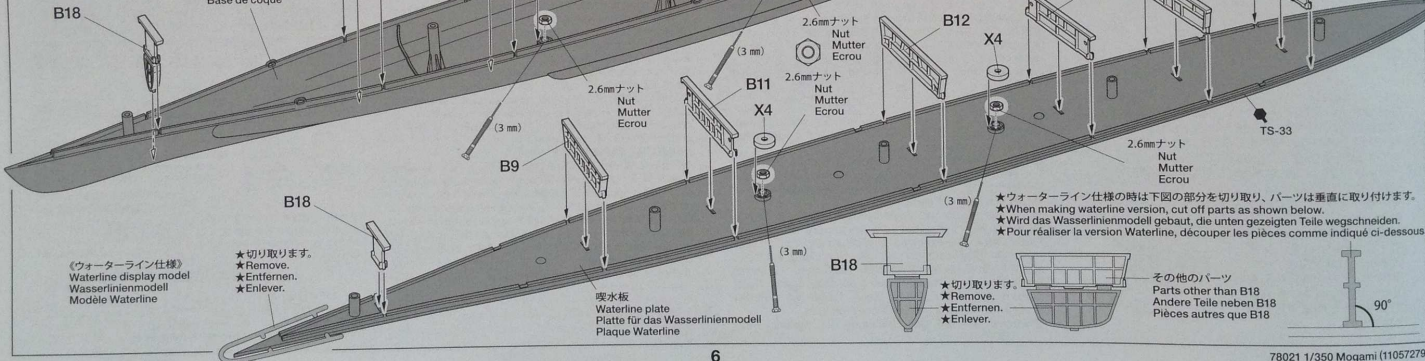
ASSEMBLY

1 船底の組み立て Hull construction Anbau der Rumpf Assemblage de la coque

《フルハイル仕様》
Full hull display model
Komplettschiff
Modèle à coque complète

- ★展示台を使用する場合は船底に穴を開けください。
- ★Make holes for attaching display base.
- ★Löcher zum Anbringen der Aufstell-Platte bohren.
- ★Perceur des trous pour fixer le socle de présentation.

船底
Hull bottom
Rumpf-Unterteil
Base de coque



SELECTION

- このキットはフルハイル仕様とウォーターライン仕様を選べます。
- Select either full hull display or waterline display model.
- Wählen Sie zwischen dem Komplettschiff oder dem Wasserlinienmodell.
- Choisir entre coque complète ou modèle Waterline.



《フルハイル仕様》
Full hull display model

《ウォーターライン仕様》
Waterline display model

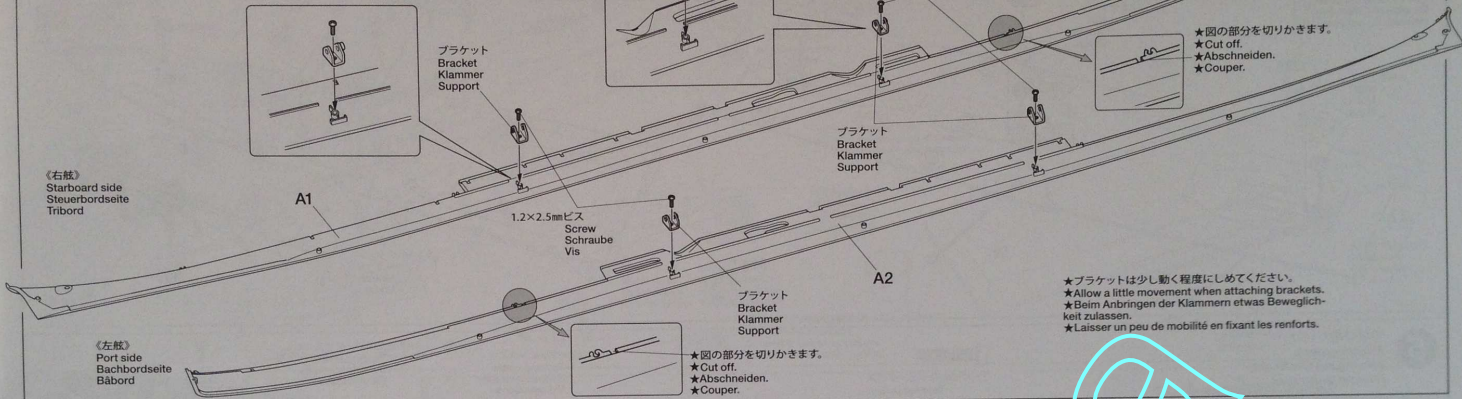
ポリキャップ (大)
Poly cap (large)
Kunststoff-Nabe (groß)
Pièce de jonction (grande)

★ウォーターライン仕様の際は下図の部分を取り切り、パーツは垂直に取り付けます。
★When making waterline version, cut off parts as shown below.
★Wird das Wasserlinienmodell gebaut, die unten gezeigten Teile weg schneiden.
★Pour réaliser la version Waterline, découper les pièces comme indiqué ci-dessous.

★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

その他のパーツ
Parts other than B18
Andere Teile neben B18
Pièces autres que B18

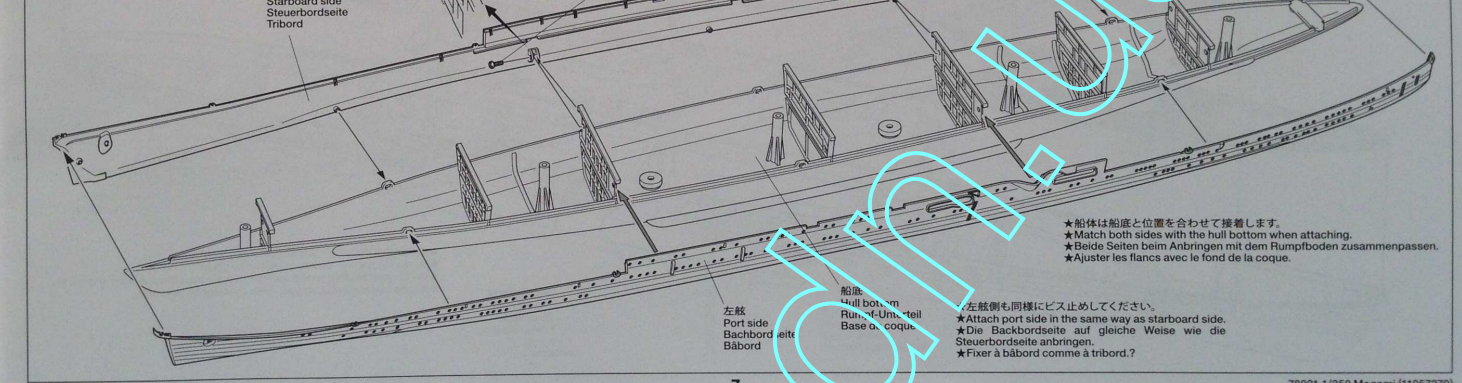
2 左舷と右舷の組み立て
 Attaching port and starboard side brackets
 Anbringen der seitlichen Backbord- und Steuerbord-Klammern
 Fixation des renforts de coque bâbord et tribord.



★図の部分を持ちきります。
 ★Cut off.
 ★Abschneiden.
 ★Couper.

★ブラケットは少し動く程度にしめてください。
 ★Allow a little movement when attaching brackets.
 ★Beim Anbringen der Klammern etwas Beweglichkeit zulassen.
 ★Laisser un peu de mobilité en fixant les renforts.

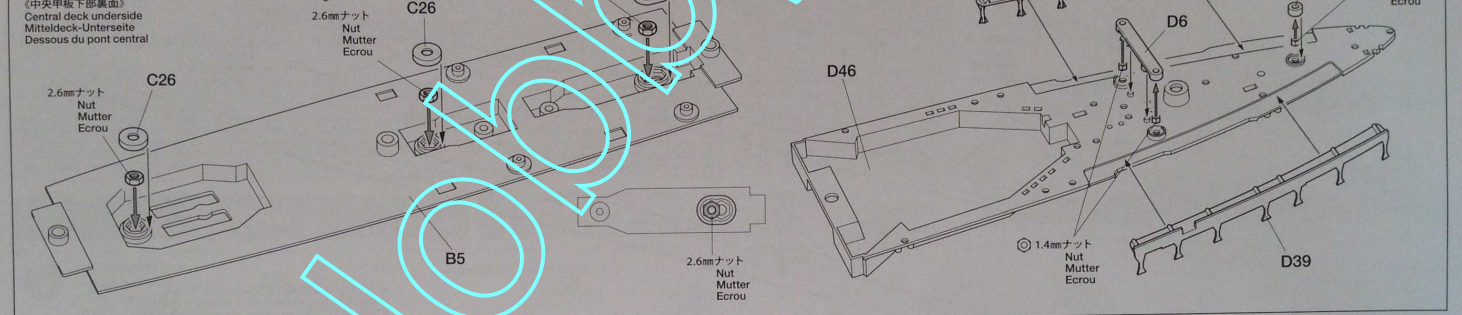
3 船体の組み立て
 Hull assembly
 Rumpf-Zusammenbau
 Assemblage de la coque



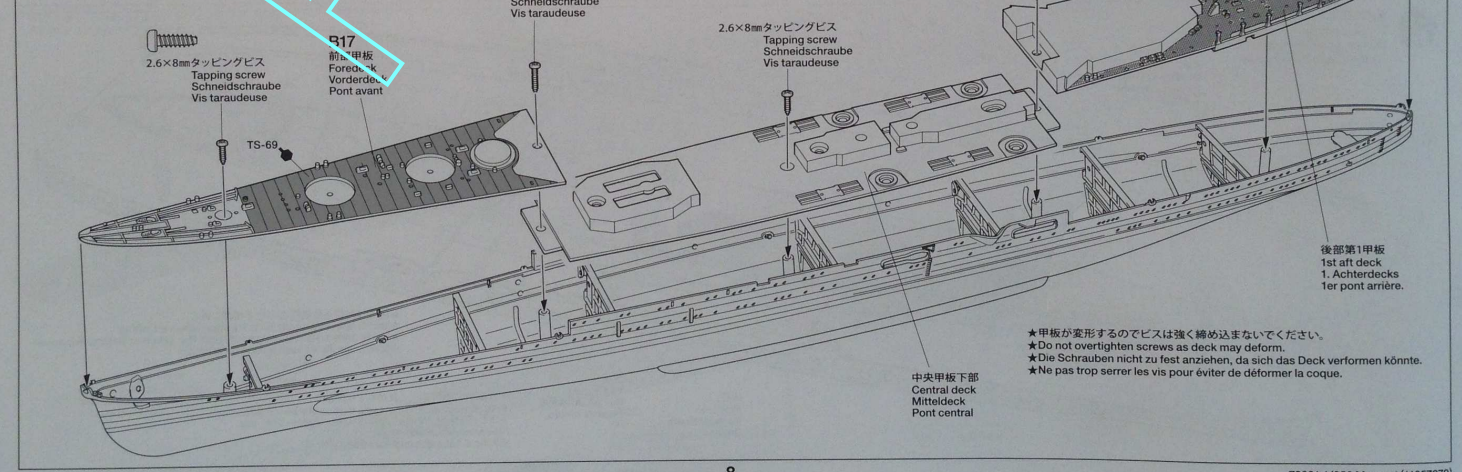
★船体は船底と位置を合わせて接着します。
 ★Match both sides with the hull bottom when attaching.
 ★Beide Seiten beim Anbringen mit dem Rumpfboden zusammenpassen.
 ★Ajuster les flancs avec le fond de la coque.

★左舷側も同様にビス止めしてください。
 ★Attach port side in the same way as starboard side.
 ★Die Backbordseite auf gleiche Weise wie die Steuerbordseite anbringen.
 ★Fixer à bâbord comme à tribord.?

4 甲板裏面の組み立て
 Deck underside
 Unterseite des Decks
 Dessous du pont



5 甲板の取り付け
 Attaching deck
 Anbringung des Decks
 Fixation du pont



★甲板が変形するのでビスは強く締め込まないでください。
 ★Do not overtighten screws as deck may deform.
 ★Die Schrauben nicht zu fest anziehen, da sich das Deck verformen könnte.
 ★Ne pas trop serrer les vis pour éviter de déformer la coque.

6 スクリューの取り付け
Attaching propellers
Einbau der Schiffsschrauben
Fixation des hélices

- ★スクリューは向きに注意。
★Note propeller direction.
- ★Die Richtung der Schiffsschrauben beachten.
- ★Noter le sens des hélices.

7 《展示台》
Display base
Ausstellungs-Ständers
Socle de présentation

- ★金属シャフトは後ではめることができます。
★Metal shaft can be attached after assembly.
- ★Die Metallachse kann nach dem Zusammenbau angebracht werden.
- ★L'axe métallique peut être installé après assemblage.

B3, B4, B15, B16

- ★切り取ります。
★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

指示の部品を瞬間接着剤で取り付けます。
Apply instant cement.
Sekundenkleber auftragen.
Appliquer de la colle rapide.

★塗装しません。
★Do not paint.
★Metallachse
★Nicht bemalen.
★Axe métallique ★Ne pas peindre.

★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

8 展示台の取り付け
Attaching display base
Befestigung des Ausstellungs-Ständers
Fixation au socle de présentation

2.6×18mmビス
Screw
Schraube
Vis

展示台
Display base
Ausstellungs-Ständers
Socle de présentation

ネームプレート
Name plate
Namensschild
Plaque nominative

9 魚雷発射管の取り付けと後部第1甲板の組み立て
Attaching torpedo launcher and assembling 1st aft deck
Befestigen des Torpedo-Abschussrohrs und Zusammenbau des 1. Achterdecks
Installation des lance-torpilles et assemblage du 1er pont arrière.

《魚雷発射管右》
Torpedo launcher (right)
Torpedo-Abschussrohr (rechts)
Lance-torpilles (droit)

- ★2個作ります。
★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

《魚雷発射管左》
Torpedo launcher (left)
Torpedo-Abschussrohr (links)
Lance-torpilles (gauche)

- ★2個作ります。
★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

《後部第1甲板部品の取り付け》
Attaching 1st aft deck parts
Anbringen der Teile des 1. Achterdecks
Pièces du 1er pont arrière.

《魚雷発射管の発射状態》
Torpedo launcher in firing position
Torpedo-Abschussrohr in Feuerstellung
Lance-torpilles en position de tir

- ★向きに注意します。
★Note direction.
- ★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

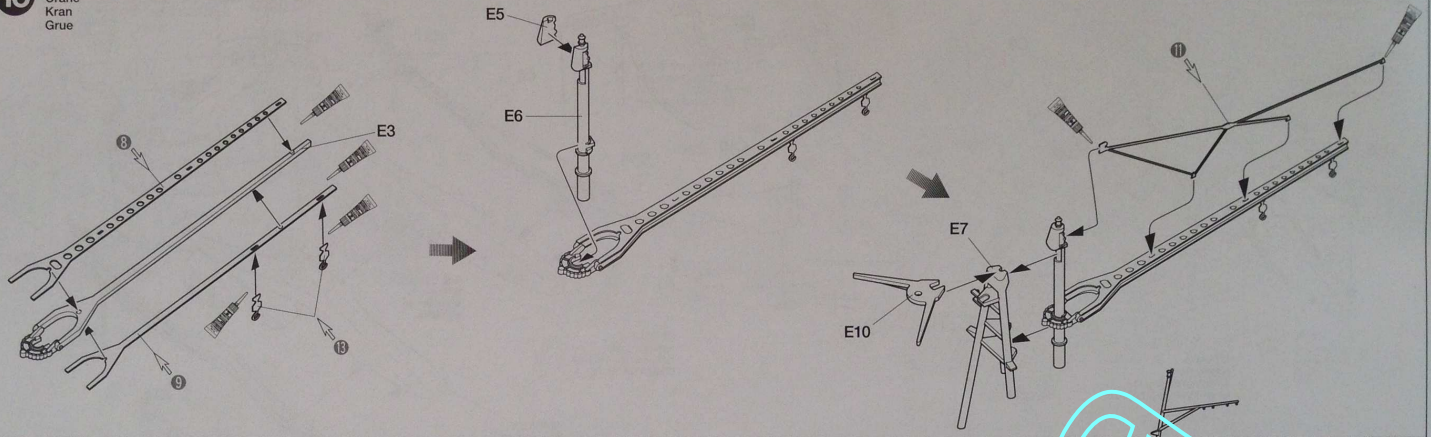
★最上は90式61cm3連装発射管に改造を加え、93式酸素魚雷を発射可能にしました。この発射管を4基搭載し魚雷を24本装備していました。魚雷は次第を16.6秒で装填できるほか、炸薬量500kg、速力は49ノットで22,000m、36ノットなら40,000mと当時の世界水準を遙かに超えた魚雷でした。

★Mogami had four Type 90 61cm triple torpedo launchers and twenty four Type 93 oxygen torpedoes. Each torpedo could be loaded in 16.6 seconds and had 500kg explosive charges with a range of 22,000m and 40,000m at 49 and 36 knots respectively, which bettered the world standard at that time.

★Die Mogami besaß vier Typ 90 61cm Dreifach-Torpedo-Abschussrohre und vierundzwanzig Sauerstoff-Torpedos Typ 93. Jeder Torpedo konnte binnen 16.6 Sekunden geladen werden und trug 500kg Sprengstoff bei einer Reichweite von 22.000m und 40.000m und 49 bzw. 36 Knoten Geschwindigkeit, was damals den Weltstandard übertraf.

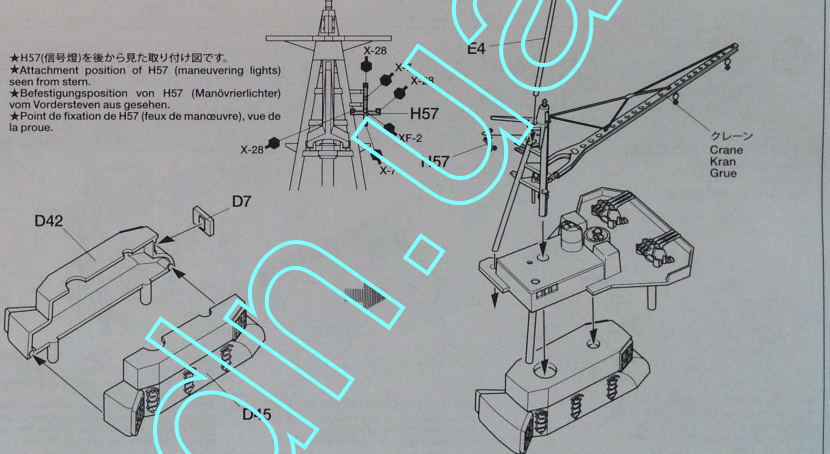
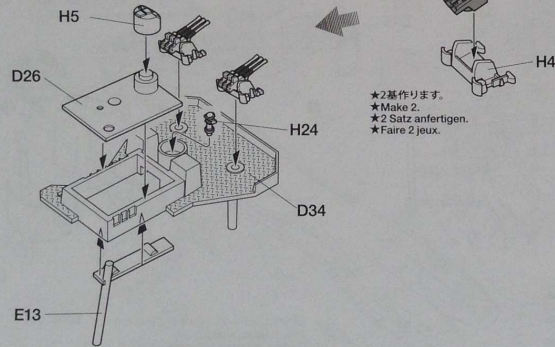
★Le Mogami avait quatre lance-torpilles triples de 61cm Type 90 et vingt-quatre torpilles à oxygène Type 93. Chaque torpille pouvait être chargée en 16,6 secondes. La charge explosive pesait 500kg et la portée était de 22.000m à 49 nœuds et 40.000m à 36 nœuds, ce qui en faisait une des meilleures de l'époque.

16 クレーンの組み立て
Crane
Kran
Grue



17 後部艦橋の組み立て
Aft bridge
Hintere Brücke
Superstructure arrière

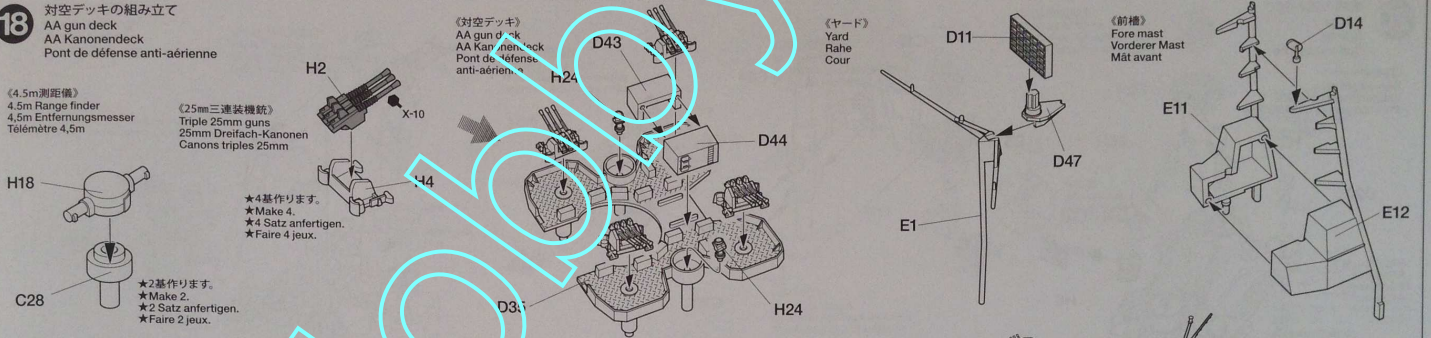
《25mm三連装機銃》
Triple 25mm guns
25mm Dreifach-Kanonen
Canons triples 25mm



18 対空デッキの組み立て
AA gun deck
AA Kanondeck
Pont de défense anti-aérienne

《4.5m測距儀》
4.5m Range finder
4,5m Entfernungsmesser
Télémetre 4,5m

《25mm三連装機銃》
Triple 25mm guns
25mm Dreifach-Kanonen
Canons triples 25mm



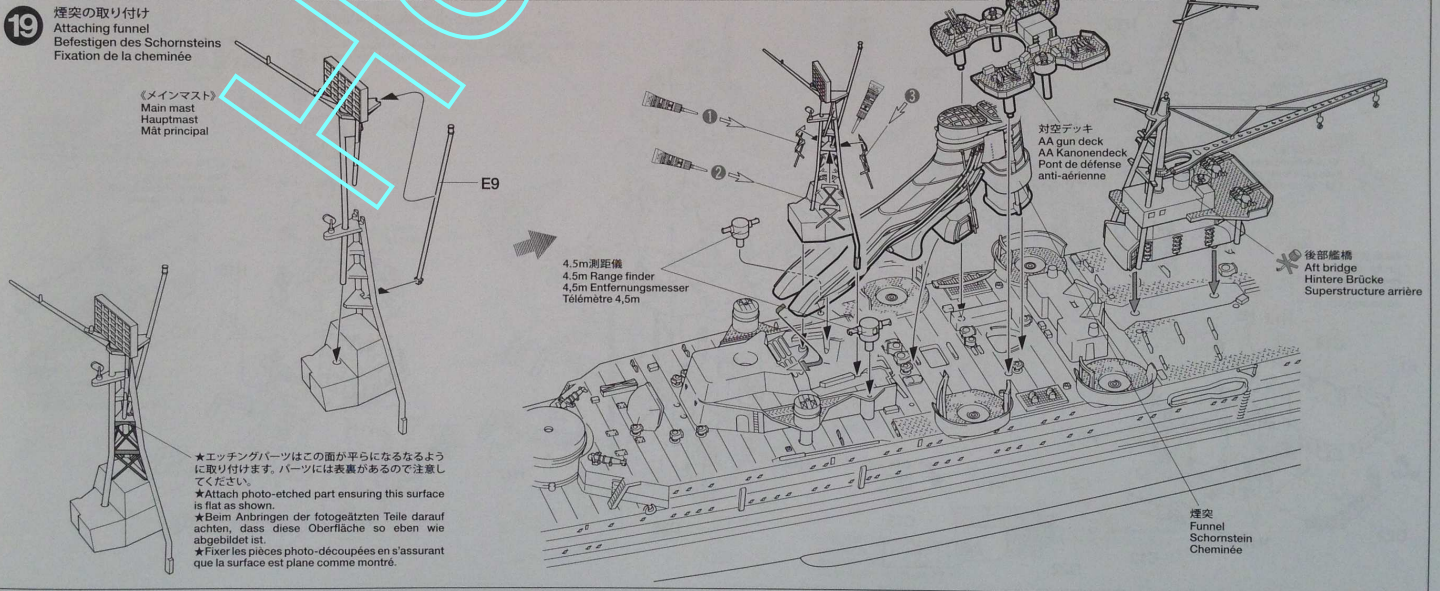
19 煙突の取り付け
Attaching funnel
Befestigen des Schornsteins
Fixation de la cheminée

《メインマスト》
Main mast
Hauptmast
Mât principal

《4.5m測距儀》
4.5m Range finder
4,5m Entfernungsmesser
Télémetre 4,5m

対空デッキ
AA gun deck
AA Kanondeck
Pont de défense
anti-aérienne

後部艦橋
Aft bridge
Hintere Brücke
Superstructure arrière



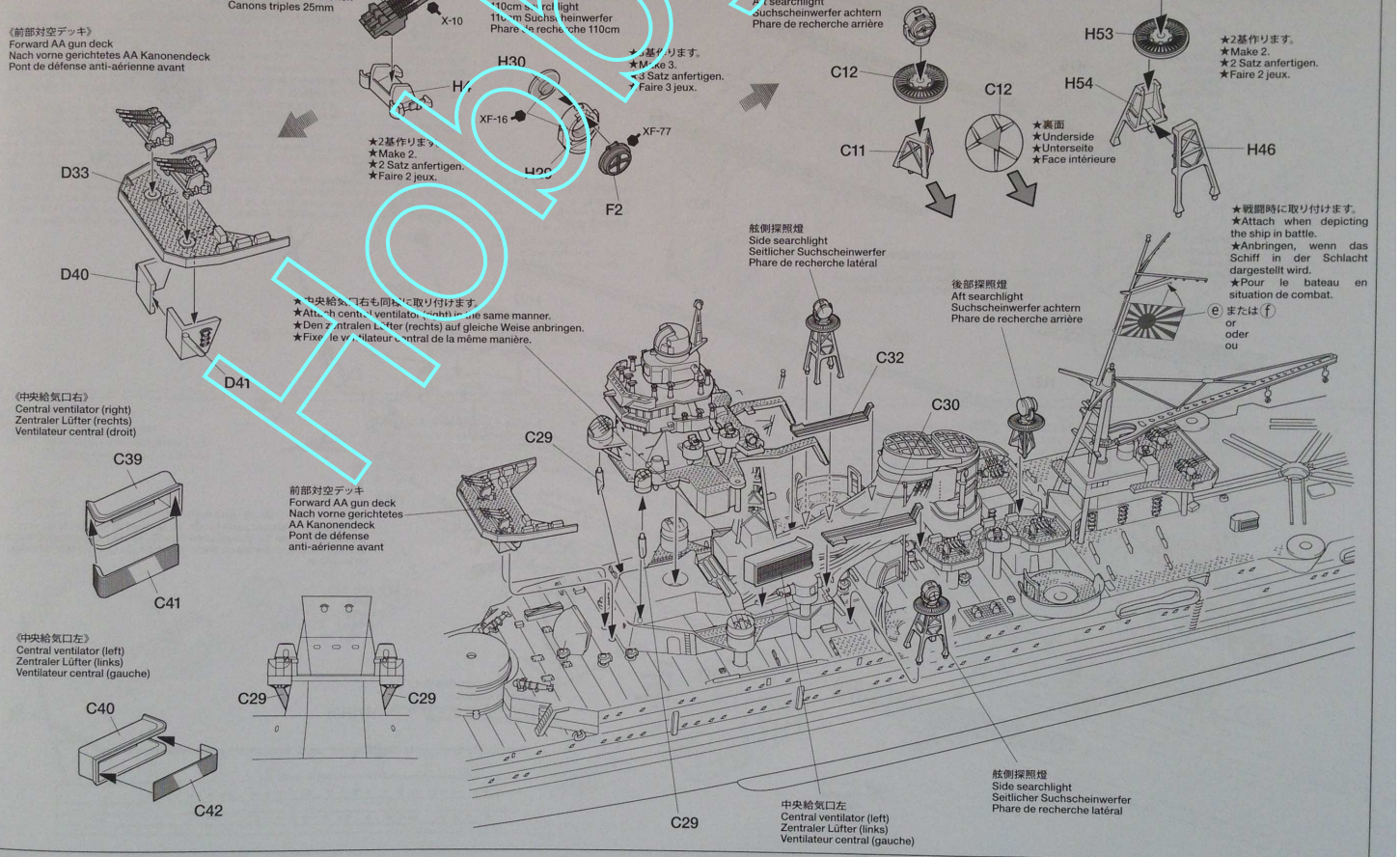
煙突
Funnel
Schornstein
Cheminée

20 艦橋の組み立て
Bridge
Brücke
Superstructure

《探照燈デッキ》
Searchlight deck
Suchscheinwerfer-Deck
Pont des phares de recherche



21 艦橋の取り付け
Attaching bridge
Brücke-Einbau
Fixation of the superstructure



22

後部飛行甲板部品の取り付け
Attaching aft flight deck parts
Anbringen der Teile des Flugdecks achtern
Pièces du pont aviation

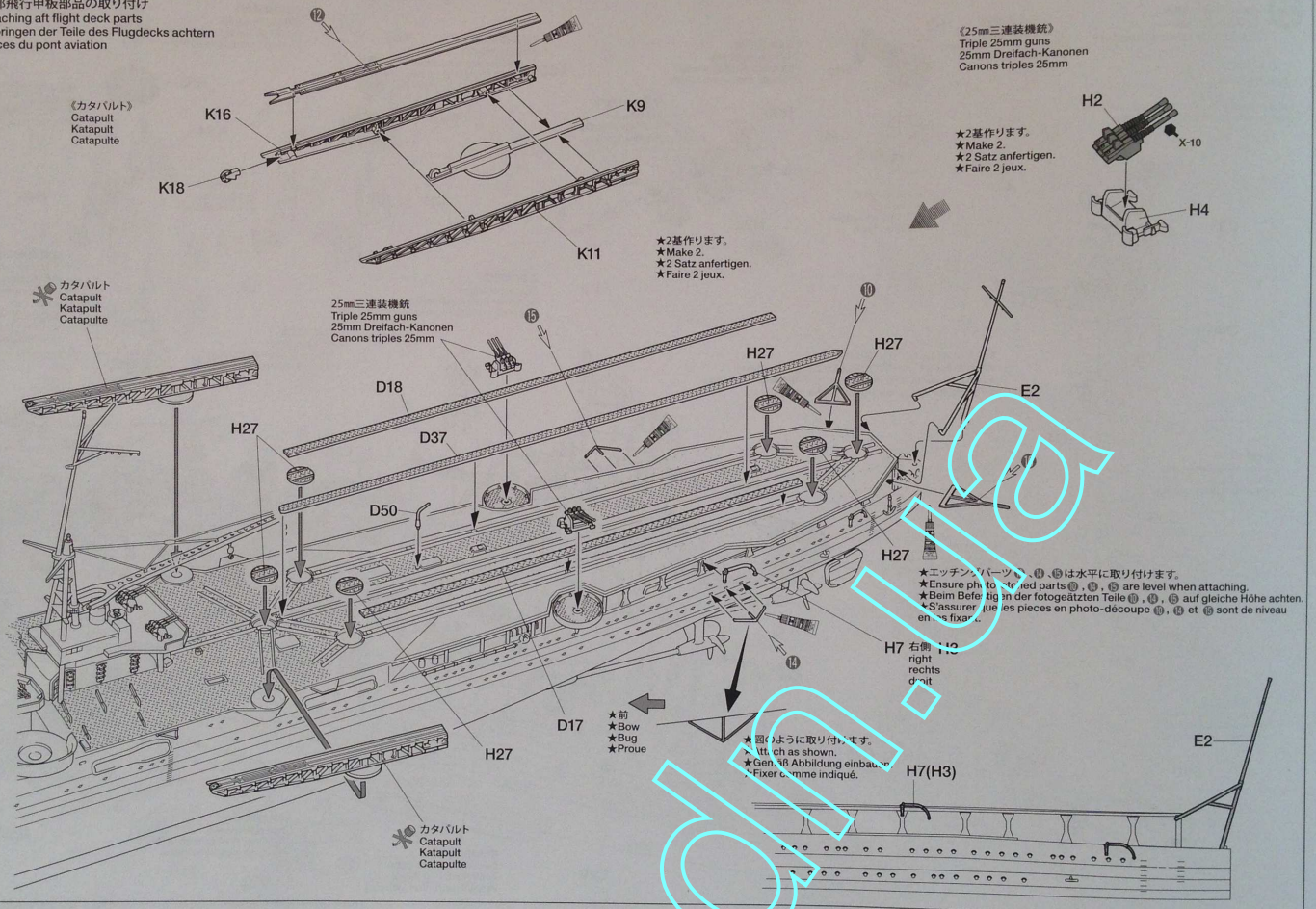
(カタバルト)
Catapult
Katapult
Catapulte

カタバルト
Catapult
Katapult
Catapulte

25mm三連装機銃
Triple 25mm guns
25mm Dreifach-Kanonen
Canons triples 25mm

(25mm三連装機銃)
Triple 25mm guns
25mm Dreifach-Kanonen
Canons triples 25mm

★2基作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



23

砲塔の組み立て
Turrets
Türme
Tourelles

★最上に搭載されていた50口径3年式2号20.3cm連装砲塔には2種類あり、1番砲塔は標準型、3番砲塔は1段高い01レベルにあり8m測距機を装備していました。この砲は当時の重巡洋艦の標準的な砲で、初速は835m/s、最大射程は28,900mで毎分3発の発射速度を持っていました。
★Mogami was equipped with two kinds of 3rd year Type No.2 twin 50 caliber 20.3cm gun turrets. Turrets No.1 and No.2 were standard type while turret No.3 was fitted with an 8m range finder and placed on deck level 01. These guns, which were standard for heavy cruisers at that time, featured muzzle velocity of 835m/s, firing range of 28,900m, and could fire 3 shells per minute.
★Die Mogami war mit zwei Arten von Typ 3-Jahr Nr.2 Zwillings-50er-Kanonen Turm No.1 und No.2 ausgerüstet. Die Türme Nr.1 und Nr.2 waren Standard-Ausführung, wogegen der Turm Nr.3 mit einem 8m Entfernungsmesser ausgerüstet und auf Deckniveau 01 platziert war. Diese Kanonen, die für Schwere Kreuzer zu jener Zeit Standard waren, besaßen eine Mündungsgeschwindigkeit von 835m/s, einer Feuerreichweite von 28,900m und konnten 3 Granaten pro Minute verschießen.
★Le Mogami était équipé de deux sortes de tourelles Type N°2 armées de canons de 50mm calibre 50. Les tourelles 1 et 2 étaient du type standard alors que la tourelle 3 était équipée d'un télémètre 8m et placée au niveau de pont 01. Ces canons, standards pour les croiseurs lourds de l'époque, avaient une vitesse de tir initiale de 835m/s, une portée de 28,900m et une cadence de tir de 3 obus à la minute.

(1番砲塔)
Turret No.1 and No.2
Turm Nr.1 und Nr.2
Tourelles 1 et 2

(3番砲塔)
Turret No.3
Turm Nr.3
Tourelle 3

ポリキャップ(小)
Poly cap (small)
Kunststoff-Nabe (klein)
Bague nylon (petite)

ポリキャップ(小)
Poly cap (small)
Kunststoff-Nabe (klein)
Bague nylon (petite)

★2基作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

24

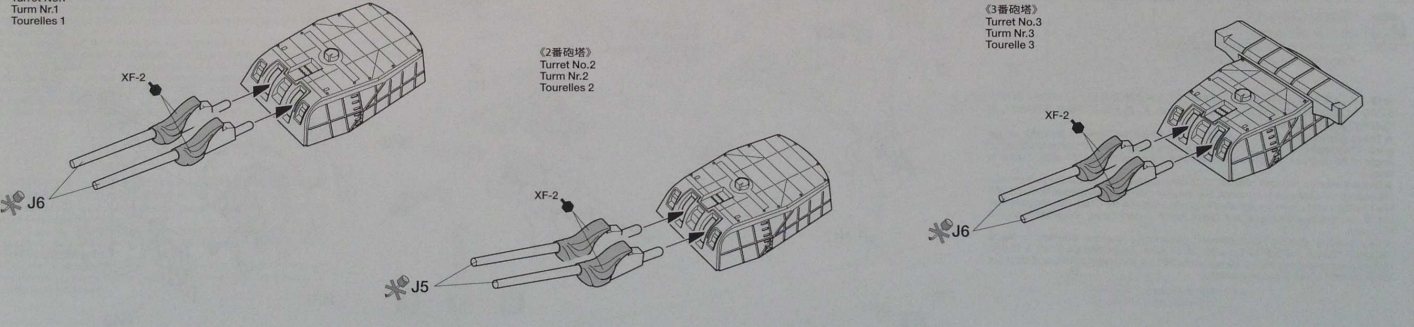
砲身の取り付け
Attaching gun barrels
Anbringen der Kanonenrohre
Fixation des tubes de canons

★砲身は角度が3種類あり、好みによって後から付け替えることができます。ただし、砲塔が前方方向を向いている場合(非戦闘時または航行時)は下記の指定された物を取り付けてください。
★Gun barrels at 3 different angles are included and can be switched later as you wish. However, attach gun barrels as indicated below to depict non-combat or under way situations.
★Kanonenrohre für 3 verschiedene Winkel sind enthalten und können auch später nach Belieben angeordnet werden. Befestigen Sie die Kanonenrohre jedoch wie unten angegeben, wenn Sie eine Situation ohne Kampfeinsatz oder bei Marschfahrt darstellen wollen.
★Le choix est offert entre des tubes à trois élévations différentes. Les utiliser à son gré. Lorsque le navire faisait route ou n'était pas en action de combat, les tubes étaient orientés comme montré ci-dessous.

(1番砲塔)
Turret No.1
Turm Nr.1
Tourelles 1

(2番砲塔)
Turret No.2
Turm Nr.2
Tourelles 2

(3番砲塔)
Turret No.3
Turm Nr.3
Tourelle 3



25 主砲の取り付け
Attaching turrets
Einbau des Turmes
Installation de la tourelles

アンカーチェーンの取り付け方

★どちらか一方の穴にアンカーチェーンの先端を入れ瞬間接着剤で固定します。図を参考にウィンチに巻き付けもう一方の穴に入れ瞬間接着剤で固定してください。その際、アンカーチェーンがたるまないように注意します。

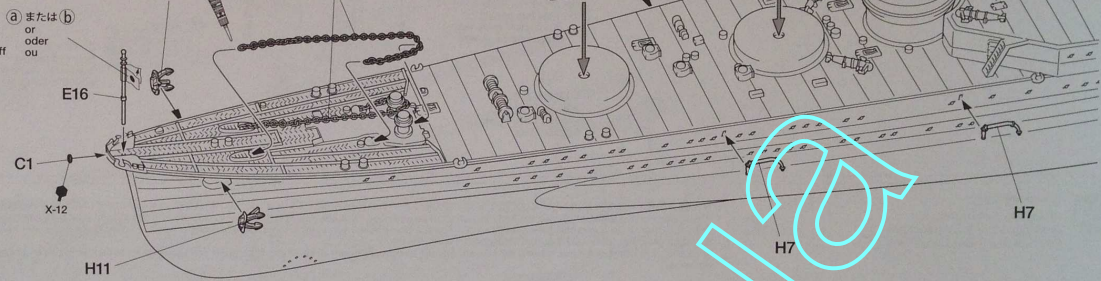
How to attach anchor chain
★First insert one end of the chain to either hole and secure with instant cement. Wrap it around the winch and insert into the other hole and secure as shown. Attach the chain without slack.

Wie die Ankerkette anzubringen ist

Setzen Sie zuerst ein Ende der Kette in eines der beiden Löcher und sichern Sie es mit Sekundenkleber. Die Kette um die Winch wickeln, in das andere Loch einführen und wie abgebildet festmachen. Die Kette ohne Durchhang befestigen.

Comment fixer la chaîne d'ancrage
Insérer en premier une extrémité de la chaîne dans l'un des trous et la fixer à la colle seconde. L'enrouler autour du cabestan, insérer dans l'autre trou et fixer comme montré. Fixer la chaîne bien tendue.

★停止時に取り付けます。
★Attach when depicting the ship at anchor.
★Anbringen, wenn das Schiff vor Anker dargestellt wird.
★Pour le bateau à l'ancrage.



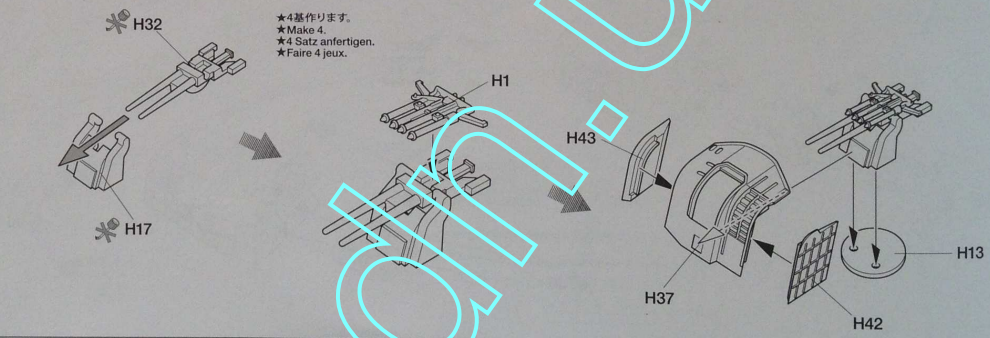
26 高角砲の組み立て
High angle guns
Kanonen mit großem Hubwinkel
Canons à haute élévation

★最上の高角砲は正式には40口径89式12.7cm連装高角砲といえます。射程は3,000～12,000mで最大仰角は90度にもなります。最上はこの砲を連装砲としたものを片側2門ずつ搭載していました。

★These guns were officially called 12.7cm 40 caliber Type 89 twin high angle guns. They featured a 3,000 to 12,000m firing range with a maximum elevation angle of 90 degrees. Mogami was fitted with 2 mounts on each side, 8 guns in total.

★Diese Kanonen wurden offiziell 12,7cm 40 Kaliber Typ 89 Zwillings-Kanonen mit steilem Anstellwinkel genannt. Sie besaßen eine Feuerreichweite von 3.000 bis 12.000m und einen maximalen Anstellwinkel von 90 Grad. Die Mogami war mit 2 Kanonenhalterungen auf jeder Seite ausgerüstet, insgesamt also 8 Kanonen.

★Les canons étaient officiellement dénommés canons doubles à haute élévation 127mm calibre 40 Type 89. Ils avaient une portée de 3.000 à 12.000 mètres à un angle maximal d'élévation de 90°. Le Mogami était équipé de deux affûts par côté, soit 8 canons au total.



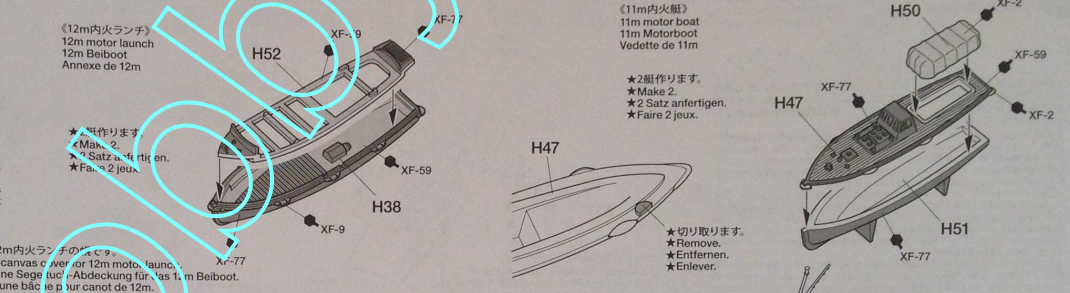
27 内火艇の組み立て
Boats and launches
Boote und Barkassen
Vedettes et annexes

★内火艇(海軍辞典では「ちびうけ」と読む)は主に士官の上陸用にもちたほか、停泊地での哨戒任務に使用されました。内火ランチは主に兵員輸送に使用しました。スタイルはカッターにエンジンを取り付けたもので、輸送能力を重視しています。

★Motor boats were mainly used for bringing officers to shore and patrolling duties. Motor launches, cutters with engines, were mainly used to transport troops.

★Motorboote wurden hauptsächlich dazu benutzt. Offiziere an Land zu bringen oder für Patrouillen-Aufgaben. Motorbarkassen, Kutter mit Motor, wurden hauptsächlich für den Truppentransport eingesetzt.

★Les vedettes étaient principalement utilisées pour débarquer les officiers à terre et les patrouilles. Les annexes à moteur étaient principalement utilisées pour transporter les troupes.



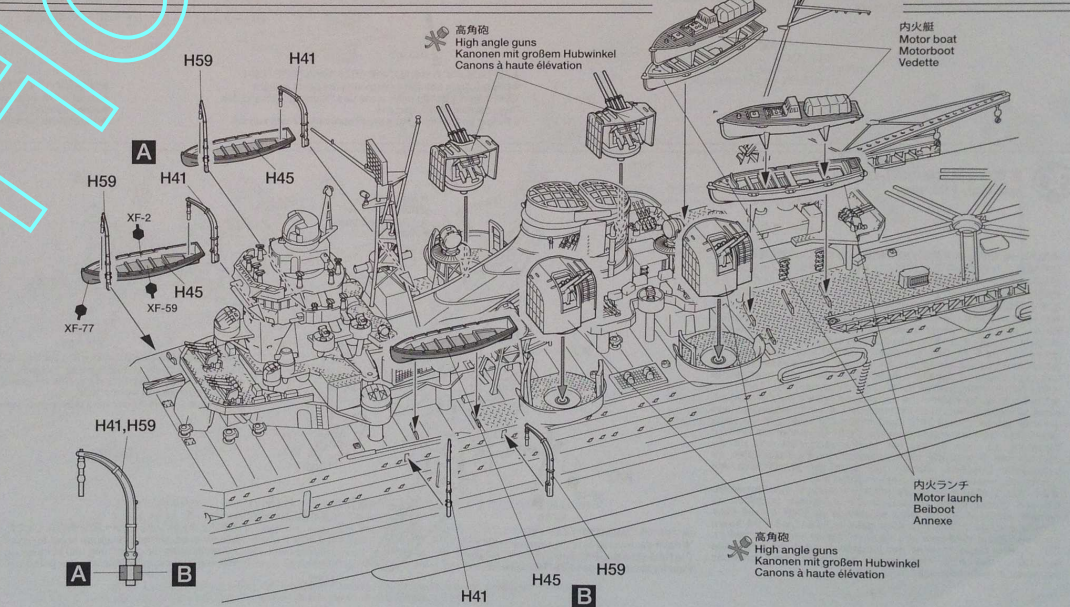
28 中央甲板各部品の取り付け
Attaching central deck parts
Anbringen von Mitteldecksteilen
Pièces du pont central

★舷側に装備していた9mカッターは人員輸送、需品運搬に使用するほか救助にも使用され、12人のこぎ手で45名の人員を運搬できました。またこれらのカッターは図のよう(左)に船外に吊り下げた状態で、甲板上を広く作業性を重視していました。戦時局のようになると発砲の妨げになるため、甲板上に固定していました。

★9m cutters were used to transport troops and supplies. They were also used as lifeboats and could carry 45 passengers, crew, plus 12 oarsmen. When the ship was under way, cutters were hung from radial davits as shown in A to ensure enough deck space. However, during battle, they were secured on the deck as shown in B to avoid hindering gun firing.

★9m Kutter wurden zum Transport von Truppen und Nachschub eingesetzt. Sie dienten auch als Rettungsboote und konnten 45 Passagiere, dazu 12 Ruderer transportieren. Befand sich das Schiff in Marschfahrt, wurden die Kutter, wie bei A abgebildet, in radialen Davits aufgehängt, um ausreichend freien Deckraum zu gewähren. Während einer Schlacht wurden sie jedoch, wie bei B abgebildet, auf Deck verstaüt, um das Feuern der Kanonen nicht zu behindern.

★Les canots de 9m servaient au transport de troupe et de matériel. Ils servaient également d'embarcations de survie et pouvaient accueillir 45 passagers en plus des 12 rameurs. Lorsque le navire faisait route, les canots étaient suspendus à des bossoirs arrondis comme montré en A, dégagant l'espace sur le pont. Cependant, durant les combats, ils étaient fixés au pont comme montré en B pour éviter de gêner les tirs.



★H41, H59は9mカッターをBのようにする場合は右図のAの部分にBのようにする場合はBの部分を取り落とす必要があります。
★Cut off tab A when depicting the hanging cutter. Cut off tab B when depicting the cutter secured.
★Die Lasche A abschneiden, wenn der hängende Kutter dargestellt wird. Die Lasche B abschneiden, wenn der verstaute Kutter dargestellt wird.
★Couper la languette A pour représenter une embarcation suspendue. Couper la languette B pour une embarcation entressée sur le pont.

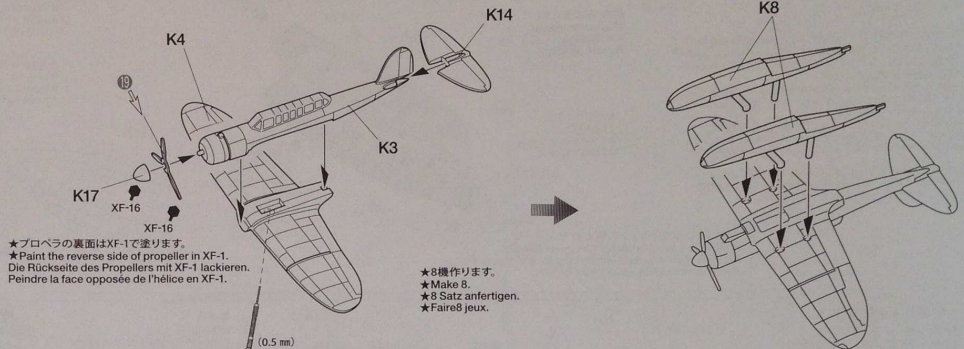
29 零式3座水上偵察機の組み立て
Aichi E13A "Jake"

★94式水上偵察機の後継となる機体として開発されました。水上偵察機としては優秀で、生産数は1,350機におよび、大和を始め、多くの艦艇で使用されました。武装は電信筒に7.7mm機銃が装備されていますが、機体の爆装も可能でした。

★The Aichi E13A "Jake" was developed to succeed the Kawasaki E7K. As reconnaissance floatplanes, they had excellent performance, and 1,350 were produced for deployment on the battleship Yamato and other naval vessels. They were equipped with a 7.7mm machine gun and could also carry bombs.

★Die Aichi E13A "Jake" wurde entwickelt, um die Kawasaki E7K abzulösen. Als Aufklärungs-Wasserflugzeug hatte sie hervorragende Leistung und es wurden 1.350 Stück zur Abstellung an das Schlachtschiff Yamato und andere Schiffe der Marine produziert. Sie waren mit einem 7.7mm Maschinengewehr ausgerüstet und konnten auch Bomben befördern.

★L'Aichi E13A "Jake" fut développée pour succéder au Kawasaki E7K. C'était une machine de reconnaissance aux excellentes performances et 1.350 furent produits pour équiper le cuirassé Yamato et d'autres bâtiments. Il était armé d'une mitrailleuse de 7.7mm et pouvait emporter des bombes.



★プロペラの裏面はXF-1で塗ります。
★Paint the reverse side of propeller in XF-1.
Die Rückseite des Propellers mit XF-1 lackieren.
Peindre la face opposée de l'hélice en XF-1.

★8機作ります。
★Make 8.
★8 Satz anfertigen.
★Faire 8 jeux.

★飛行状態にする場合はこの部分に0.5mmの穴を開けます。
★Make 0.5mm hole when depicting the plane in flight.
★Ein 0.5mm Loch bohren, wenn das Flugzeug während des Flugs dargestellt werden soll.
★Percer un trou de 0.5mm pour représenter l'avion en vol.

★塗装とマーキングはカラー図を参考にしてください。
★Refer to the separate diagram sheet for painting and markings.
★Beachten Sie für Lackierung und Markierung das separate Übersichtsblatt.
★Se reporter au feuillet séparé pour peindre et apposer les marquages.

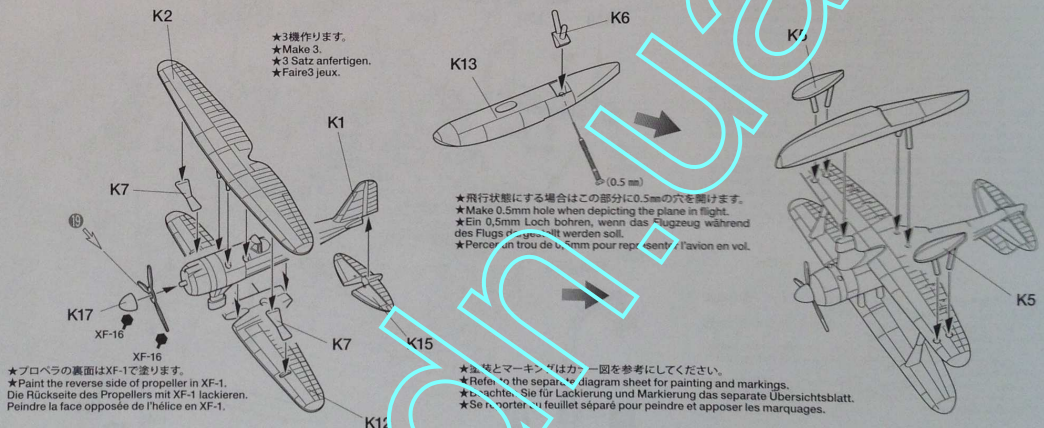
30 零式水上観測機の組み立て
Mitsubishi F1M "Pete"

★昭和10年海軍はある程度空中観測能力を有した観測機の必要性から開発され昭和15年正式採用されました。機首には7.7mm固定機銃が2挺装備されていました。昭和18年までに1,118機が生産され、多くの艦艇に配備されたほか、陸上基地設置能力が弱弱な日本軍に対し、各水上母艦の搭載機はショートランド島を中心に集中配備されました。

★In 1935, Imperial Japanese Navy proposed to develop observation aircraft with better serial combat performance, and the F1M was officially deployed in 1940. It had 2 nose-mounted 7.7mm machine guns. 1,118 of F1M were produced until 1943 for deployment on many naval vessels, and due to the inadequate land base construction capabilities of Japanese forces, they were also deployed to reinforce garrisons such as the Shortland Islands.

★1935 schlug die Kaiserliche Japanische Marine die Entwicklung eines Aufklärungsflugzeugs mit besserer Luftkampfleistung vor und die F1M wurde offiziell 1940 ausgeliefert. Sie hatte 2 in der Nase montierte 7.7mm Maschinengewehre. 1.118 F1M wurden bis 1943 zur Verteilung an viele Schiffe der Marine produziert und da die Japanischen Streitkräfte nicht ausreichende Baukapazitäten für Landbasen besaßen, wurden Sie auch zur Verstärkung von Garnisonen wie den Shortland-Inseln abgestellt.

★En 1935, la Marine Impériale Japonaise lança le développement d'avions d'observation possédant de meilleures aptitudes au combat aérien et le F1M entra en service en 1940. Il avait deux mitrailleuses de 7.7mm installées dans le nez. 1.118 F1M furent produits jusqu'à 1943 pour être déployés sur de nombreux navires. Du fait de la faible capacité des japonais à construire des bases terrestres, des F1M renforcèrent également des garnisons terrestres comme celle des les Shortland.



★プロペラの裏面はXF-1で塗ります。
★Paint the reverse side of propeller in XF-1.
Die Rückseite des Propellers mit XF-1 lackieren.
Peindre la face opposée de l'hélice en XF-1.

★3機作ります。
★Make 3.
★3 Satz anfertigen.
★Faire 3 jeux.

★飛行状態にする場合はこの部分に0.5mmの穴を開けます。
★Make 0.5mm hole when depicting the plane in flight.
★Ein 0.5mm Loch bohren, wenn das Flugzeug während des Flugs dargestellt werden soll.
★Percer un trou de 0.5mm pour repr. sentir l'avion en vol.

★塗装とマーキングはカラー図を参考にしてください。
★Refer to the separate diagram sheet for painting and markings.
★Beachten Sie für Lackierung und Markierung das separate Übersichtsblatt.
★Se reporter au feuillet séparé pour peindre et apposer les marquages.

31 艦載機の搭載
Attaching planes
Befestigung der Flugzeug
Fixation des avions

《零式三座用射出台車》
Catapult trolley for Aichi E13A
Katapultwagen für Aichi E13A
Chariot de catapultage pour Aichi E13A

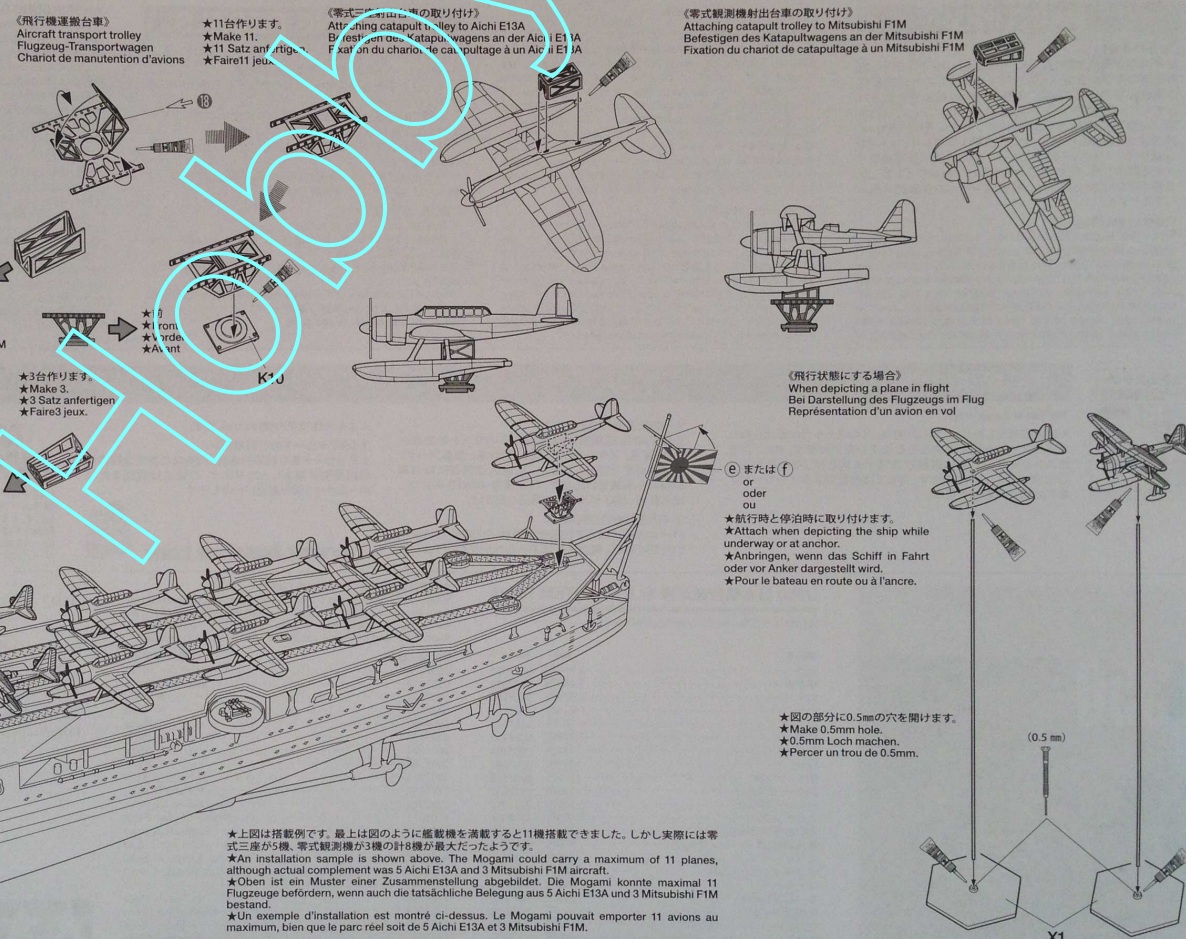
★8台作ります。
★Make 8.
★8 Satz anfertigen.
★Faire 8 jeux.

《零式観測機用射出台車》
Catapult trolley for Mitsubishi F1M
Katapultwagen für Mitsubishi F1M
Chariot de catapultage pour Mitsubishi F1M

★3台作ります。
★Make 3.
★3 Satz anfertigen.
★Faire 3 jeux.

《航空機の搭載》
Attaching planes
Befestigung der Flugzeug
Fixation des avions

★前
★Front
★Vorder
★Avant



《飛行機運搬台車》
Aircraft transport trolley
Flugzeug-Transportwagen
Chariot de manutention d'avions

★11台作ります。
★Make 11.
★11 Satz anfertigen.
★Faire 11 jeux.

《零式三座用射出台車の取り付け》
Attaching catapult trolley to Aichi E13A
Befestigen des Katapultwagens an der Aichi E13A
Fixation du chariot de catapultage à un Aichi E13A

《零式観測機用射出台車の取り付け》
Attaching catapult trolley to Mitsubishi F1M
Befestigen des Katapultwagens an der Mitsubishi F1M
Fixation du chariot de catapultage à un Mitsubishi F1M

《飛行状態にする場合》
When depicting a plane in flight
Bei Darstellung des Flugzeugs im Flug
Représentation d'un avion en vol

★飛行時と停泊時に取り付けます。
★Attach when depicting the ship while underway or at anchor.
★Anbringen, wenn das Schiff in Fahrt oder vor Anker dargestellt wird.
★Pour le bateau en route ou à l'ancre.

★図の部分に0.5mmの穴を開けます。
★Make 0.5mm hole.
★0.5mm Loch machen.
★Percer un trou de 0.5mm.

★上図は搭載例です。最上は図のように艦載機を満載すると11機搭載できました。しかし実際には零式三座が5機、零式観測機が3機の計8機が最大だったようです。
★An installation sample is shown above. The Mogami could carry a maximum of 11 planes, although actual complement was 5 Aichi E13A and 3 Mitsubishi F1M aircraft.
★Oben ist ein Muster einer Zusammenstellung abgebildet. Die Mogami konnte maximal 11 Flugzeuge befördern, wenn auch die tatsächliche Belegung aus 5 Aichi E13A und 3 Mitsubishi F1M bestand.
★Un exemple d'installation est montré ci-dessus. Le Mogami pouvait emporter 11 avions au maximum, bien que le parc réel soit de 5 Aichi E13A et 3 Mitsubishi F1M.

